

# Gen. 45:16-28

פַּרְעֹה      בֵּית      נִשְׁמָע      16 וְהַקֵּל  
Pharaoh      house of      it was heard      and the sound

לֵאמֹר  
saying

יוֹסֵף      אֶחָיו      בָּאוּ  
Joseph      brothers of      they entered

פַּרְעֹה      בְּעֵינָיו      וַיֵּיטֵב  
Pharaoh      in eyes of      and it was good

עֲבָדָיו      וּבְעֵינָיו  
his servants      and in eyes of

יוֹסֵף      אֶל-      פַּרְעֹה      17 וַיֹּאמֶר  
Joseph      unto      Pharaoh      and he said

אֶחָיְךָ      אֶל-      אָמַר  
your brothers      unto      say

עֲשׂוּ      זֹאת  
do      this

בְּעִירְכֶם      אֶת-      טַעֲנוּ  
your cattle/beasts           load

כְּנָעַן      אֶרְצָהּ      בָּאוּ      וּלְכוּ-  
Canaan      land of      enter      and walk

בְּתֵיכֶם וְאֶת־ אֲבִיכֶם אֶת־ 18 וְקַחְוּ  
your houses and your father and take

אֵלַי וּבֵאוּ  
unto me and come in

מִצְרַיִם אֶרֶץ טוֹב אֶת־ לָכֶם וְאֶתְנֶה  
Egypt land of good of to you and I will give

הָאֶרֶץ חֵלֶב אֶת־ וְאָכְלוּ  
the land fat of and eat

עֲשׂוּ זֹאת צִוִּיתָהּ 19 וְאֶתְהּ  
do this you are commanded and you

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ לָכֶם קַחְוּ  
Egypt from land of for you take

וְלִנְשֵׁיכֶם לְטַפְכֶם עֲגֻלוֹת  
and for your wives for your children carts

וּבֵאתֶם אֲבִיכֶם אֶת־ וְנִשְׂאתֶם  
and you will enter your father and you will carry

כְּלֵיכֶם עַל־ תַּחַס אַל־ 20 וְעֵינֵיכֶם  
your articles about you will/let you be troubled not and your eyes

הוּא לָכֶם מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל־ טוֹב כִּי־  
it [is] for you Egypt land of all of good of because

יִשְׂרָאֵל  
Israel

בְּנֵי  
sons of

כֵּן  
thus

21 וַיַּעֲשׂוּ-  
and they did

עֲגָלוֹת  
carts

יוֹסֵף  
Joseph

לָהֶם  
to them

וַיֹּאמֶר  
and he said

פִּרְעֹה  
Pharaoh

פִּי  
mouth of

עַל-  
according to

לַדֶּרֶךְ  
for the road

צֵדָה  
provision

לָהֶם  
to them

וַיִּתֵּן  
and he gave

שְׂמֹלֹת  
outer garment

חֲלָפוֹת  
changes of

לְאִישׁ  
to [each] man

נָתַן  
he gave

22 לְכֻלָּם  
to all of them

כֶּסֶף  
silver

מֵאוֹת  
hundred

שְׁלֹשׁ  
three

נָתַן  
he gave

וּלְבִנְיָמִן  
and to Benjamin

שְׂמֹלֹת  
outer garment

חֲלָפוֹת  
changes of

וְחַמֵּשׁ  
and five

כְּזֹאת  
like this

שָׁלַח  
he sent

23 וּלְאָבִיו  
and to his father

מִצְרַיִם  
Egypt

מִטּוֹב  
from the good of

נֹשְׂאִים  
carrying

חֲמֹרִים  
donkeys

עֲשָׂרָה  
ten

וּלְחֶם  
and bread

בָּר  
grain

נֹשְׂאֹת  
carrying

אֲתָנֹת  
female donkeys

וְעֶשֶׂר  
and ten

לַדֶּרֶךְ  
for the way

לְאָבִיו  
for his father

וּמְזֹן  
and food

אֶתְּ אֶחָיו 24 וַיִּשְׁלַח  
his brothers and he sent

וַיֵּלְכוּ  
and they walked/went

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם  
and he said unto them

אֵל-תִּרְגְּזוּ בַדֶּרֶךְ  
not you will be excited/perturbed/rage on the way

וַיַּעֲלוּ 25 מִמִּצְרַיִם  
and they went up from Egypt

וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל-יַעֲקֹב אָבִיהֶם  
and they entered land of Canaan unto Jacob their father

וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר  
and they told/related to him saying

עוֹד יוֹסֵף חַי  
still Joseph living

וְכִי-הוּא מִשְׁלַ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
and that he [is] one ruling in all of land of Egypt

וַיִּפְגַּל לִבּוֹ  
and it turned cold his heart

כִּי-לֹא-הֵאֱמִין לָהֶם  
because not he believed to them

יֹסֵף      דְּבָרַי      כָּל-      אֵלָיו      וַיְדַבְּרוּ      27  
Joseph      words of      all of      unto him      and they spoke

אֲשֶׁר      דָּבַר      אֲלֵהֶם  
which      he spoke      unto them

וַיֵּרָא      אֶת-      הָעֲגָלוֹת  
and he saw      the carts

אֲשֶׁר-      שָׁלַח      יוֹסֵף      לְשִׂאת      אֹתוֹ  
which      he sent      Joseph      to carry      him

וַתְּחִי      רוּחַ      יַעֲקֹב      אֲבִיהֶם  
and it revived/became alive      spirit of      Jacob      their father

וַיֹּאמֶר      28      יִשְׂרָאֵל  
and he said      Israel

רַב      עוֹד-      יוֹסֵף      חַי  
enough/great      still      Joseph      living

אֶלְכָּה  
I will walk/go

וְאֵרְאֶנּוּ      בְּטָרְם      אֲמוּת  
and I will see him      before      I will die